

**EXTOL®**  
PREMIUM

8890014

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Vrtačka s příklepem / CZ**

**Vrtačka s príklepom / SK**

**Ütvefúrógép / HU**

**Schlagbohrgerät / DE**



CE

**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

## Úvod

Vážený zákazníku,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.  
Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.  
S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 3. 3. 2016

## I. Charakteristika - účel použití

- Malá, lehká a velice praktická příklepová vrtačka Extol® Premium 8890014 je určena k vrtání s příklepem do betonu, cihel, kamene či jiných stavebních materiálů nebo bez příklepu do dřeva, kovů a umělých hmot. Díky elektronické regulaci otáček a přepínatelnému směru otáčení vřetene, nalézá uplatnění také při dotahování či povolování šroubů a vrutů. Pogumovaná povrchová úprava zpřijemňuje držení, tlumí vibrace a zvyšuje odolnost proti skluzu při držení. Nalézá tak uplatnění v každé domácnosti.

## II. Technické údaje

Objednávací číslo	8890014
Příkon	550 W
Otáčky bez zatížení	0-3 000 min <sup>-1</sup>
Počet příklepů	0-48 000 min <sup>-1</sup>
Upínací rozsah	1,5-13 mm
Max. průměr vrtání	
• do dřeva	25 mm
• do oceli	13 mm
• do zdiva	13 mm
Napájecí napětí/frekvence	220-240 V~50 Hz
Závít vřetena	1/2"-20 UNF
Hmotnost bez kabelu	1,6 kg
Délka kabelu	2 m
Krytí	IP20
Izolace	dvojitá
Hladina akustického tlaku	84 dB(A); K=±3
Hladina akustického výkonu	95 dB(A); K=±3
Max. hladina vibrací a <sub>h,1D</sub> pro vrtání s příklepem do betonu *)	8,33 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Max. hladina vibrací a <sub>h,D</sub> pro vrtání do oceli bez příklepu *)	2,95 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5

Tabulka 1

\*)

- Uvedená hodnota vibrací se může lišit v závislosti na vrtaném materiálu, průměru vrtání apod.
- Hodnota akustického tlaku, výkonu a vibrací byla zjištěna metodou dle normy EN 60745-1/EN 60745-2-1, a proto hodnota vibrací může být použita pro odhad zatížení pracovníka vibracemi při používání i jiného elektronářadí.
- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení zatížení vibracemi za skutečných podmínek používání, přičemž je nutno zahrnout dobu, kdy je nářadí vypnuto nebo je-li v chodu, ale není používáno. Stanovte dodatečná opatření k ochraně obsluhující osoby před účinky vibrací, která zahrnují údržbu přístroje a nasazovacích nástrojů, organizaci pracovní činnosti apod.
- Hladina akustického výkonu může přesáhnout hodnotu 85 dB(A), proto při práci s vrtačkou používejte vhodnou ochranu sluchu.

## III. Součásti a ovládací prvky



Obr. 1

Obr.1, Pozice-Pozice

- Sklidlová hlava
- Objímka přední rukojeti
- Hlubkový doraz
- Přepínač režimu práce; vrtání s příklepem, nebo bez příklepu
- Přepínač směru otáčení
- Větrací otvory motoru
- Aretační tlačítko provozního spínače
- Hlavní rukojeť
- Provozní spínač
- Regulátor otáček
- Přívodní kabel
- Polohovatelná přední rukojeť

## IV. Před uvedením do provozu

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznamte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste mohli ihned vypnout případně nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány a rovněž zkontrolujte přívodní kabel, zda nemá poškozenou izolaci. Za poškození se považuje i zpuchřelý přívodní kabel. Přístroj s poškozenými částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky - viz kapitola Servis a údržba.
- Před jakýmkoli nastavováním nebo seřizováním vrtačky odpojte její přívodní kabel ze zásuvky s el. proudem.

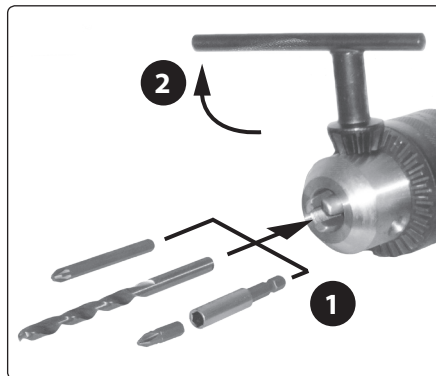
### NASAZENÍ PŘEDNÍ RUKOJETI

1. **Objímku přední rukojeti roztáhněte otáčením přední rukojeti.**
2. **Sestavu přední rukojeti nasadte na krk vrtačky (obr.1) a natočte ji do požadované polohy.**
3. **Sestavu pomocné rukojeti zafixujte utažením rukojeti.**

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Vrtačku vždy používejte s pevně nainstalovanou přední rukojetí, neboť jen tak lze nejlépe zajistit kontrolu nad vedením a držením nářadí.

### UCHYCENÍ/VÝMĚNA NÁSTROJE



Obr. 2

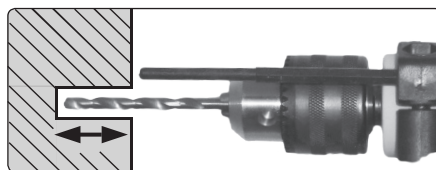
1. **Skličidlo hlavy rozevřete skličidlovým klíčem.**
2. **Do skličidla hlavy zasuňte nástroj (vrták s válcovou stopku či bit s šestihrannou stopkou) dostatečně hluboko, aby byl dostatečně zajištěn při rotaci.**
3. **Nástroj řádně zajistěte stažením skličidla hlavy skličidlovým klíčem.**

- Pro výměnu nástroje postupujte výše popsaným postupem.

### NASTAVENÍ HLOUBKY VRTÁNÍ HLOUBKOVÝM DORAZEM

- K nastavení hloubky vrtaného otvoru je určen hloubkový doraz.

1. **Povolte přední rukojeť otáčením.**
2. **Do otvoru v objímce přední rukojeti zasuňte hloubkový doraz. Posunutím hloubkového dorazu nastavte hloubku vrtání (lze využít měřítka na hloubkovém dorazu). Konec hloubkového dorazu zarovnejte se špičkou vrtáku.**



Obr.3, nastavení hloubky vrtání

3. **Hloubkový doraz zajistěte otáčením rukojeti.**

### NASTAVENÍ REŽIMU PRÁCE VRTÁNÍ S PŘÍKLEPEM A BEZ PŘÍKLEPU

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Přenastavování režimu práce nikdy neprovádějte za chodu vrtačky. Takový zásah může způsobit její poškození bez nároku na bezplatnou záruční opravu.
- Režim práce nastavte pomocí přepínače režimu práce dle následující tabulky:

	Režim pro vrtání s příklepem do betonu, cihel, kamene či jiných stavebních materiálů.
	Režim pro vrtání bez příklepu do dřeva, kovů a umělých hmot

Tabulka 2

## V. Zapnutí vrtačky

1. **Zkontrolujte, zda napětí v zásuvce odpovídá hodnotě uvedené na štítku vrtačky a zkontrolujte stav vidlice napájecího kabelu.**
2. **Vidlici přívodního kabelu zastrčte do zásuvky elektrického napětí.**
3. **Nastavte regulátor otáček/příklepů na požadovanou úroveň.**

- Nastavení regulátoru otáček pro práci s nejnižšími otáčkami.



- Nastavení regulátoru otáček pro práci s nejvyššími otáčkami.



#### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Úroveň rychlosti otáček motoru lze přenastavovat za chodu vrtačky, nikoli však při zatížení.
- ➔ Velikost otáček v rámci přednastavení je určena také mírou stisknutí provozního spínače.

- Potřebný počet otáček a příklepů pro optimální průběh vrtání je závislý na vrtaném materiálu a na provozních podmínkách. Nastavení regulátoru otáček proveďte nejlépe zkušebním chodem na vzorku vrtaného materiálu.

4. **Přepínačem směru otáčení nastavte směr otáčení vřeten vrtačky.**

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Neměňte směr otáčení, za chodu či doběhu motoru. Změna směru otáčení vřeten za chodu může způsobit poškození vrtačky bez nároku na záruční opravu.
- Nepoužívejte levý směr otáčení pro režim vrtání s příklepem.

5. **Stiskem provozního spínače vrtačku uveďte do chodu.**

- ➔ Rychlost otáček vřeten vrtačky lze plynule regulovat mírou stlačení provozního spínače.

### ARETACE PROVOZNÍHO SPÍNAČE

- Pro větší pohodlí při delší práci je možné použít aretaci spínače v zapnuté poloze.
- ➔ Aretaci aktivujte stiskem aretačního tlačítka provozního spínače při spinači zcela stisknutém v poloze „zapnuto“.
- ➔ Aretaci deaktivujte lehkým stiskem zaaretovaného provozního spínače.

#### Poznámka:

- Před započetením práce si funkci aretace spínače vyzkoušejte při odpojení přívodního kabelu.

## VI. Vypnutí vrtačky

- ➔ Pro vypnutí uvolněte stisknutý provozní spínač.
- V případě, že je při práci použita aretace vypínače v zapnuté poloze, deaktivujte aretaci lehkým stiskem zaaretovaného vypínače a poté vypínač uvolněte.

## VII. Odkazy na štítek a piktogramy



	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Zařízení třídy ochrany II. Dvojitá izolace.
	Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci.
	Odpovídá požadavkům EU.
	Při práci používejte ochranu zraku a sluchu.
Sériové číslo	Na štítku vrtačky je uvedeno sériové číslo zahrnující rok, měsíc výroby a pořadové číslo výrobku.

Tabulka 3

## VIII. Bezpečnostní pokyny pro vrtačku

- Zamezte používání vrtačky dětmi, fyzicky a mentálně nezpůsobilými osobami, nepoučenými osobami či osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí. Zajistěte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Při práci používejte ochranu sluchu, zraku před letícími předměty a rukavice. Vystavení zvýšené hladině hluku může způsobit trvalé poškození sluchu.

- Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa a nedotýkejte se rotujícího nástroje. Rovněž chráňte přírodní kabel před poškozením.
- Vrtačku nepřenašejte, je-li v provozu.
- Nechávejte-li ji bez dozoru, odpojte ji od přívodu el. proudu.
- Při práci s vrtačkou může dojít k zasažení skrytých elektrických či jiných rozvodných vedení nebo vlastního napájecího kabelu, což může způsobit zranění nebo vznik hmotných škod. Z tohoto důvodu držte nářadí na izolovaných částech- rukojeti, neboť napětí může být přivedeno na kovové části nářadí a způsobit tak úraz el. proudem. K vyhledání skrytých vedení použijte vhodná detekční zařízení kovu a elektřiny. Umístění rozvodných vedení porovnejte s výkresovou dokumentací pokud existuje. Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od místa vrtání.
- Vrtačka za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit tak život uživatele. Před používáním tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátů, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.



## IX. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

Toto Upozornění se používá v celé příručce:

### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

Toto upozornění se používá pro pokyny, jejichž neposlechnutí může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob

### ⚠ VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zra-

nění osob. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

Zapamatujte si a uschovejte tyto pokyny!

### 1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu děti a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používejte-li elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

### 4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.



d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. *Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.*

e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. *Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.*

f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. *Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.*

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. *Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*

## 5) SERVIS

Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. *Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.*

## X. Čištění, údržba, servis

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před čištěním či jakoukoli jinou údržbou vždy vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky elektrického napětí!
- Udržujte čisté větrací otvory, aby nedocházelo k přehřívání motoru v důsledku nedostatečného chlazení proudem vzduchu.
- K čištění používejte vlhký hadřík namočený v roztoku saponátu, zamezte vniknutí vody do nářadí. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a organická rozpouštědla. Vedlo by to k poškození plastového krytu nářadí.

## KONTROLA/VÝMĚNA UHLÍKŮ

- Pokud je během chodu nářadí patrně jiskření uvnitř nebo je-li jeho chod nepravdivý, nechte v autorizovaném servisu značky Extol® zkontrolovat opotřebované uhlíkových kartáčů, které se nacházejí uvnitř nářadí. Kontrolu a výměnu smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®, neboť je nutný zásah do vnitřních částí přístroje. Servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu. Uhlíky musí být vyměněny originálními kusy.
- Pro opravu přístroje musí být použity originální díly výrobce.
- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek koupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

## XI. Skladování

- Očištěný přístroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 45°C. Nářadí chraňte před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, vysokou vlhkostí a vodou.

## XII. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice 2012/19 EU nesmí být elektrozařízení vyhazováno do směsného odpadu. Informace o sběrných místech obdržíte na obecním úřadě.



## XIII. Záruční lhůta a podmínky

### ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Dne 1.1.2014 vstoupil v účinnost zákon č. 89/2012 Sb. ze dne 3. února 2012 a k tomuto datu se ruší zákony 40/1964 Sb., 513/1991 Sb. a 59/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů Odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek platí po dobu 2 let od data prodeje. Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb. Při splnění níže uvedených obchodních podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bude bezplatně opraven.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebování došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebování výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebování výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, kde jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

## EU a GS Prohlášení o shodě

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,  
že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce,  
stejně jako na trh uvedená provedení, odpovídají příslušným požadavkům Evropské unie.  
Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**Extol® Premium 8890014**  
**Elektrická příklepová vrtačka 550 W**

byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-1:2010;  
EN 55014-1: 2006 +A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321:2008; ZEK 01.4-08

a následujícími předpisy:

2014/30 EU  
2006/42 EC  
2011/65 EU

Ve Zlíně 3. 3. 2016



Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikolvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91    Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 3. 3. 2016

## I. Charakteristika – účel použitia

- Malá, ľahká a veľmi praktická príklepová vrtačka Extol® Premium 8890014 je určená na vrtanie s príklepom do betónu, tehly, kameňa či iných stavebných materiálov alebo bez príklepu do dreva, kovov a umelých hmôt. Vďaka elektronickej regulácii otáčok a prepínateľnému smeru otáčania vretena, nachádza uplatnenie tiež pri utáňovaní alebo uvoľňovaní skrutiek a vrutov.

Pogumovaná povrchová úprava spríjemňuje držanie, tlmi vibrácie a zvyšuje odolnosť proti skľuzu pri držaní.

Nachádza uplatnenie v každej domácnosti.

## II. Technické údaje

Objednávacie číslo	8890014
Príkon	550 W
Otáčky bez zaťaženia	0-3000 min <sup>-1</sup>
Počet príklepov	0-48000 min <sup>-1</sup>
Rozsah uchytenia	1,5-13 mm
Max. priemer vrtania	
• do dreva	25 mm
• do ocele	13 mm
• do muriva	13 mm
Napájacie napätie/frekvencia	220 -240 V~50 Hz
Závit vretena	1/2"-20 UNF
Hmotnosť bez kábla	1,6 kg
Dĺžka kábla	2 m
Krytie	IP20
Izolácia	dvojité
Hladina akustického tlaku	84 dB(A); K=±3
Hladina akustického výkonu	95 dB(A); K=±3
Max. hladina vibrácií a <sub>h,1D</sub> pre vrtanie s príklepom do betónu *)	8,33 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Max. hladina vibrácií a <sub>h,1D</sub> pre vrtanie do ocele bez príklepu *)	2,95 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5

Tabuľka 1

\*)

- Uvedená hodnota vibrácií sa môže líšiť v závislosti od vrtaného materiálu, priemeru vrtania ap.
- Hodnota akustického tlaku, výkonu a vibrácií bola zistená metódou podľa normy EN 60745-1/EN 60745-2-1, a preto sa táto hodnota môže použiť na odhad zaťaženia pracovníka vibráciami pri používaní aj iného elektrického náradia.
- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení zaťaženia vibráciami podľa skutočných podmienok používania, pričom je nutné zahrnúť čas, keď je náradie vypnuté alebo ak je v chode a nepoužíva sa. Stanovte dodatočné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred účinkami vibrácií, ktoré zahŕňajú údržbu prístroja a nástrojov na nasadenie, organizáciu pracovných činností a pod.
- Hladina akustického výkonu presahuje hodnotu 85 dB(A), preto pri práci s vrtáčkou používajte vhodnú ochranu sluchu.

### III. Súčasti a ovládacie prvky



Obr. 1

Obr.1, Pozícia-Pozícia

- |  |  |
|--|--|
| 1. Hlava skľučovadla   | 7. Aretačné tlačidlo prevádzkového spínača |
| 2. Objímka prednej rukoväte                                      | 8. Hlavná rukoväť                          |
| 3. Hĺbkový doraz   | 9. Prevádzkový spínač                      |
| 4. Prepínač režimu práce: vrtanie s príklepom alebo bez príklepu | 10. Regulátor otáčok                       |
| 5. Prepínač smeru otáčania                                       | 11. Prívodný kábel                         |
| 6. Vetracie otvory motora  | 12. Polohovateľná predná rukoväť           |

### IV. Pred uvedením do prevádzky

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli v prípade nebezpečnej situácie ihneď vypnúť. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či niektorá časť prístroja, ako sú napr. bezpečnostné ochranné prvky, nie je poškodená, či nesprávne nainštalovaná a takisto skontrolujte prívodný kábel, či nemá poškodenú izoláciu. Za poškodenie sa považuje aj popraskaný prívodný kábel. Prístroj s poškodenými časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky – pozrite kapitolu Servis a údržba.
- Pred akýmkoľvek nastavením alebo upravením vrtáčky odpojte jej prívodný kábel zo zásuvky elektrického prúdu.

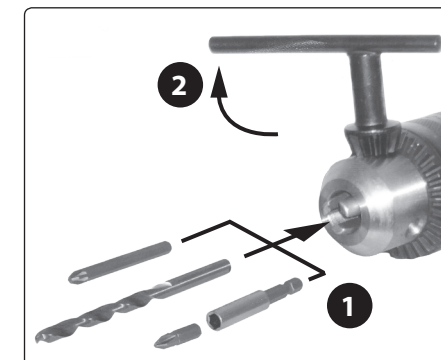
#### NASADENIE PREDNEJ RUKOVÄTE

1. Objímku prednej rukoväte rozotiahnite otáčaním prednej rukoväte.
2. Zostavu prednej rukoväte nasadte na krk vrtáčky (obr.1) a natočte ju do požadovanej polohy.
3. Zostavu pomocnej rukoväte zafixujte utiahnutím rukoväte.

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Vrtáčku vždy používajte s pevne nainštalovanou prednou rukoväťou, pretože len tak je možné zaistiť kontrolu nad vedením a držaním náradia.

#### UCHYTIENIE/VÝMENA NÁSTROJA



Obr. 2

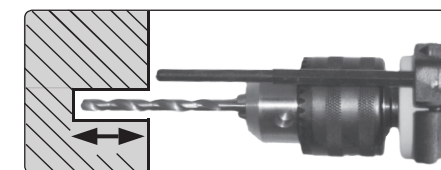
1. Skľučovadlo hlavy rozovrite kľúčom skľučovadla.
2. Do skľučovadla hlavy zastrčte nástroj (vrták s valcovitou stopkou či bit so šesťhrannou stopkou) dostatočne hlboko, aby bol dostatočne zaistený pri rotácii.
3. Nástroj riadne zaistíte stiahnutím skľučovadla hlavy kľúčom na skľučovadla.

- Pri výmene nástroja postupujte vyššie popísaným postupom.

#### NASTAVENIE HĽBKY VRTANIA HĽBKOVÝM DORAZOM

- Na nastavenie hĺbky otvoru, ktorý budete vrtáť, je určený hĺbkový doraz.

1. Otáčaním uvoľníte prednú rukoväť.
2. Do otvoru v objímke prednej rukoväti zastrčte hĺbkový doraz. Posunutím hĺbkového dorazu nastavte hĺbku vrtania (môžete použiť meradlo na hĺbkový doraz). Koniec hĺbkového dorazu zarovnajete so špičkou vrtáka.



Obr.3, nastavenie hĺbky vrtania

3. Hĺbkový doraz zaistíte otáčaním rukoväti.

## NASTAVENIE REŽIMU PRÁCE: VRTANIE S PRÍKLEPOM ALEBO BEZ PRÍKLEPU

### ⚠ UPOZORNENIE

- Prestavovanie režimu práce nikdy nevykonávajte počas chodu vrtačky. Takýto zásah môže spôsobiť jej poškodenie bez nároku na bezplatnú záručnú opravu.
- Režim práce nastavte pomocou prepínača režimu práce podľa nasledujúcej tabuľky:

	Režim pre vrtanie s príklepom do betónu, tehly, kameňa či iných stavebných materiálov.
	Režim pre vrtanie bez príklepu do dreva, kovov a umelých hmôt.

Tabuľka 2

## V. Zapnutie vrtačky

1. Skontrolujte, či napätie v zásuvke vyhovuje hodnote uvedenej na štítku vrtačky a skontrolujte stav vidlice napájacieho kábla.
2. Vidlicu prívodného kábla zastrčte do zásuvky elektrického napätia.
3. Nastavte regulátor otáčok/príkľepu na požadovanú úroveň.

• Nastavenie regulátora otáčok pre prácu s najnižším počtom otáčok.



• Nastavenie regulátora otáčok pre prácu s najvyšším počtom otáčok.



### ⚠ UPOZORNENIE:

- Úroveň rýchlosti otáčok motora je možné prestavovať aj počas chodu vrtačky, nie však pri zatažení.
- ➔ Veľkosť otáčok v rámci prestavenia je tiež určená mierou stlačenia prevádzkového spínača.

- Potrebný počet otáčok a príkľepov pre optimálny priebeh vrtania je závislý od materiálu, ktorý sa vrtá a od prevádzkových podmienok. Nastavenie regulátora otáčok prevediete skúšobným chodom na vzorku materiálu, do ktorého sa vrtá.

### 4. Prepínačom smeru otáčania nastavte smer otáčania vretena vrtačky.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Nemeňte smer otáčania, za chodu či pri dobiehaní motora. Zmena smeru otáčania vretena za chodu môže spôsobiť poškodenie vrtačky bez nároku na záručnú opravu.
- Nepoužívajte ľavý smer otáčania pre režim vrtania s príkľepom.

### 5. Stlačením prevádzkového spínača vrtačky uveďte do chodu.

- ➔ Rýchlosť otáčok vretena vrtačky je možné plynule regulovať mierou stlačenia prevádzkového spínača.

### ARETÁCIA PREVÁDZKOVÉHO SPÍNAČA

- Kvôli väčšiemu pohodliu pri dlhšej práci je možné použiť aretáciu prevádzkového spínača v zapnutej polohe.
- ➔ Aretáciu aktivujete stlačením aretačného tlačidla prevádzkového spínača pri spínači úplne stlačnom v polohe „zapnuté“.
- ➔ Aretáciu deaktivujete ľahkým stlačením zaaretovaného prevádzkového spínača.

### Poznámka:

- Pred začatím práce si funkciu aretácie spínača vyskúšajte pri odpojenom prívodnom kábli.

## VI. Vypnutie vrtačky

- ➔ Na vypnutie uvoľníte stlačený prevádzkový spínač.
- V prípade, že je pri práci použitá aretácia prevádzkového spínača v zapnutej polohe, deaktivujte aretáciu ľahkým stlačením zaaretovaného vypínača a potom vypínač uvoľníte.

## VII. Odkazy na štítok a piktogramy



	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Zariadenie triedy ochrany II. Dvojitá izolácia.
	Nepoužitelný výrobok nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale ho odovzdajte na ekologickú likvidáciu.
	Vyhovuje požiadavkám EÚ.
	Pri práci používajte ochranu zraku a sluchu.
Sériové číslo	Na štítku náradia je uvedené sériové číslo, ktoré zahŕňa rok, mesiac výroby a poradové číslo výrobku.

Tabuľka 3

## VIII. Bezpečnostné pokyny pre vrtačku

- Zamedzte používaniu náradia deťmi, fyzicky a mentálne nespôsobilými osobami, nepoučenými osobami či osobami s nedostatkom skúsenosti a znalostí. Zaisťte, aby sa s prístrojom nehrali deti.
- Pri práci používajte ochranu sluchu, zraku pred odletujúcimi predmetmi a rukavice. Vystavovanie zvýšenej hladiny hluku môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu.
- Udržujte ruky v dostatočnej vzdialenosti od pracovného miesta a nedotýkajte sa rotujúceho nástroja. Chráňte prívodný kábel pred poškodením.
- Vrtáčku neprenášajte, ak je v prevádzke.
- Ak nechávate prístroj bez dozoru, odpojte ho od prívodu el. prúdu.
- Počas práce s vrtačkou môže dôjsť k zasiahnutiu skrytých elektrických či iných rozvodných vedení alebo vlastného napájacieho kábla, čo môže spôsobiť zranenie alebo vznik hmotných škôd. Z tohoto dôvodu držte náradie za izolované časti - za rukoväť, pretože napätie môže byť privedené do kovových častí na náradí a spôsobiť tak úraz el. prúdom. Na vyhľadávanie skrytých vedení použite vhodné vyhľadávacie zariadenie na kov a elektrický prúd. Umiestnenie rozvodových vedení porovnajte s výkresovou dokumentáciou, ak existuje. Udržujte napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od miesta vrtania.
- Vrtáčka za chodu vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych alebo pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život užívateľa. Pred používaním tohoto náradia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.





## IX. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený u výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby mohla obsluha výrobku znovu zoznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu tiež nezabudnite priložiť kompletný návod na použitie.

### TIETO UPOZORNENIA SÚ OBSAHOV KÁŽDEJ PRÍRÚČKY:

#### **⚠ UPOZORNENIE**

**Toto upozornenie sa používa pri pokynoch, ktorých nesplnenie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu osôb.**

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

Prečítajte si všetky pokyny. *Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, aj náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).*

### Pamätajte si a uschovajte tieto pokyny

#### 1) PRACOVNÉ PROSTREDIE

- Udržujte pracovné prostredie čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.*
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horúce kvapaliny, plyny alebo prach.** *V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám.** *Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.*

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

**a) Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke.** *Nikdy žiadnym spôsobom neupravujte vidlicu. Spolu s náradím, ktoré má ochranu uzemnením, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami, a zodpovedajúce zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

**b) Vyvarujte sa dotyku tela s predmetmi, ktoré sú uzemnené, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, šporáky a chladničky.** *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.*

**c) Elektrické náradie nenechávajte na daždi, vlhku alebo v mokrom prostredí.** *Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

**d) Pohyblivý prívod nepoužívajte na žiadne ďalšie účely.** *Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred teplom, masťou, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

**e) Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** *Používanie predlžovacieho prívodu na vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

**f) Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** *Používanie RCD zabraňuje nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.*

#### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

**a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvom uvažujte.** *S elektrickým náradím nepracujte ak ste unavený, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.*

**b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí.** *Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.*

**c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu.** *Skontrolujte, či je spínač pri zapájaní vidlice do zásuvky vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.*

**d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.*

**e) Pracujte len tam, kde bezpečne dosiahnete. Udržujte vždy stabilný postoj a rovnováhu.** *Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídateľných situáciách.*

**f) Vhodne sa oblečte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky.** *Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohyblivé časti.*

**g) Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistite, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** *Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.*

#### 4) POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIE A STAROSTLIVOSŤ O NÁRADIE

- Nepreťažujte elektrické náradie.** *Používajte správne náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.*
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom.** *Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.*
- Náradie pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením odpojte vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky.** *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*
- Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamované s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** *Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.*
- Elektrické náradie udržiavajte v dobrom technickom stave.** *Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.*
- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď., používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** *Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*

#### 5) SERVIS

- Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** *Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.*

## X. Čistenie, údržba, servis

### **A** UPOZORNENIE

- Pred vyčistením či akoukoľvek inou údržbou vždy vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky elektrického napätia!
- Udržujte čisté vetracie otvory, inak môže dôjsť k prehrievaniu motora v dôsledku nedostatočného chladenia prúdom vzduchu.
- Na čistenie používajte vlhkú handričku namočenú v roztoku saponátu, zabráňte ale vniknutiu vody do náradia. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a organické rozpúšťadlá. Viedlo by to k poškodeniu plastového krytu náradia.

### KONTROLA/VÝMENA UHLÍKOV

- Ak je v priebehu chodu náradia viditeľné iskrenie vo vnútri alebo ak je jeho chod nepravidelný, nechajte v autorizovanom servise značky Extol® skontrolovať opotrebovanie uhlíkových kartáčov, ktoré sa nachádzajú vo vnútri náradia. Kontrolu a výmenu smie prevádzať výhradne autorizovaný servis značky Extol®, pretože je nutný zásah do vnútorných častí prístroja. Servisné miesta nájdete na webových stránkach uvedených v úvode návodu. Uhlíky musíte vymeniť za originálne kusy.
- Na opravu prístroja musia byť použité originálne diely od výrobcu.
- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozáručnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

## XI. Skladovanie

- Vyčistený prístroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotou do 45°C. Náradie chráňte pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, vysokou vlhkosťou a vniknutím vody.

## XII. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajneru na triedený odpad.
- Nepoužiteľný výrobok nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice 2012/19 EÚ sa nesmie elektrické zariadenie vyhadzovať do zmesového odpadu. Informácie o zberných miestach dostanete na obecnom úrade.



## XIII. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUČNÁ DOBA

Zodpovednosť za chyby (záruka) na Vami zakúpený výrobok platí 2 roky od dátumu zakúpenia podľa zákona. Pri splnení nižšie uvedených obchodných podmienok, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, Vám výrobok bude bezplatne opravený.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o zakúpení v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o zakúpení musia byť vypísané nezmazateľným spôsobom v okamžiku predaja tovaru.
- 2) Už počas výberu tovaru dôkladne zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým národom, nie je dôvodom k jeho reklamácii.
- 3) Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s patričným dokladom o zakúpení.
- 4) Pre prijatie tovaru na reklamáciu mal by byť tovar, pokiaľ to bude možné, očistený a zabalený tak, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu (najlepšie v originálnom obale). Z dôvodu presnej diagnostiky poruchy a jej dôkladného odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimku tvoria prípady, keď príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu poruchy výrobku.
- 7) Zodpovednosť za poruchy („záruka“) sa vzťahuje na skryté a viditeľné poruchy výrobku.
- 8) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú dobu zodpovednosti za poruchy vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie.
- 10) Nárok na bezplatnú opravu zaniká v prípade, že:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
  - b) bol prevedený zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal a.s. alebo autorizovaným servisom značky Extol.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré bol určený
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) k poškodeniu výrobku alebo nadmernému opotrebovaniu došlo vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval, bol poškodený vyššou mocou či nedbalosťou užívateľa.
  - g) škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) závady boli spôsobené nevhodným skladovaním alebo manipuláciou s výrobkom
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo prevedené falšovanie dokladu o zakúpení alebo reklamačnej správy.
- 11) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku alebo na použitie výrobku na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
- 12) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na opotrebovanie výrobku, ktoré je prirodzené z dôvodu jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní atď.
- 13) Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa k zakúpeniu veci viažu podľa zvláštnych právnych predpisov.
- 14) Nie je možné uplatňovať nárok na bezplatnú opravu poruchy, na ktorú už bola predávajúci poskytnutá zľava. Pokiaľ spotrebiteľ výrobok svojpomocne opraví, potom výrobca ani predávajúci nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie výrobku alebo zdravotné problémy z dôvodu neodbornej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: servis@madalbal.sk**

## EÚ a GS Vyhlásenie o zhode

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,  
že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie,  
rovnako ako na trh uvedené vyhotovenia, zodpovedajú príslušným požiadavkám Európskej únie.  
Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

**Extol® Premium 8890014**  
**Elektrická príklepová vrtačka 550 W**

bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-1:2010;  
EN 55014-1: 2006 +A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321:2008; ZEK 01.4-08

a nasledujúcimi predpismi:

2014/30 EU  
2006/42 EC  
2011/65 EU

V Zlíne 3. 3. 2016



Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.

## Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu**    **Fax: (1) 297-1270**    **Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régió köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 2016. 3. 3.

## I. A készülék jellemzői és rendeltetése

- Az Extol Premium® 8890014 típusú elektromos ütvefúró géppel (ütvefúrás bekapcsolásával) betonba, téglába, kőbe vagy más építőanyagba, illetve (ütvefúrás nélkül) fába, fémbe vagy műanyagokba lehet furatokat fúrni. Az elektronikus fordulatszabályozásnak és a forgásirányváltásnak köszönhetően a fúrógépet csavarok és anyák meghúzására és meglazítására, vagy facsavarok behajtására is lehet használni.

A gumis bevonat kényelmes, biztonságos és csúszásmentes fogást tesz lehetővé, illetve csökkenti a kézre ható rezgésterhelést. A készüléket elsősorban háztartásokban előforduló fúrási munkákhoz ajánljuk.

## II. Műszaki adatok

Rendelési szám	8890014
Teljesítményfelvétel	550 W
Üresjárat fordulatszám	0-3000 1/perc
Ütések száma	0-48000 1/perc
Befogási terjedelem	1,5 – 13 mm
Max. fúrható átmérő	
• fába	25 mm
• acélba	13 mm
• falba	13 mm
Tápfeszültség / frekvencia	220-240 V~50 Hz
Tokmány menet	1/2"-20 UNF
Tömeg (vezeték nélkül)	1,6 kg
Vezeték hossza	2 m
Védettségi	IP20
Szigetelés	kettős
Zajnyomás	84 dB(A); K=±3
Zajtjeljesítmény	95 dB(A); K=±3
Max. rezgésérték $a_{h,D}$ ütvefúrás betonba *)	8,33 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Max. rezgésérték $a_{h,D}$ fúrás acélba (ütvefúrás nélkül *)	2,95 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5

1. táblázat

\*)

- A tényleges rezgésérték a fúrási munkák típusától, a fúrt anyagtól, a fúrt átmérőtől stb. függ.
- A készülék feltüntetett zajnyomását, zajterhelését és rezgésértékét az EN 60745-1/EN 60745-2-1 szabványok szerint mértük meg, ezért ezt a rezgésértéket fel lehet használni a kéziszerszám által kibocsátott rezgés hatásainak a kiértékeléséhez.
- A rezgésterhelés pontos meghatározásához figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva. Határozzon meg a készüléket kezelő személy rezgésterhelés elleni védelme érdekében kiegészítő intézkedéseket: készülék karbantartása, szerszámok használata, munkaszervezés stb.
- A zajteljesítmény (zajszint) mértéke meghaladhatja a 85 dB(A) értéket, ezért az ütfűró használata közben használjon fülvédőt.

### III. A készülék részei és működtető elemei



1. ábra

#### 1. ábra. Tételszámok és megnevezések

- |                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Tokmány                            | 7. Kapcsolórögzítő gomb     |
| 2. Elülső fogantyú bilinc             | 8. Fő markolat              |
| 3. Mélységütköző                      | 9. Működtető kapcsoló       |
| 4. Fúrás / ütvefúrás üzemmód kapcsoló | 10. Fordulatszám szabályozó |
| 5. Forgásirányváltó kapcsoló          | 11. Hálózati vezeték        |
| 6. Motor szellőzőnyílások             | 12. Állítható első fogantyú |

### IV. Üzembe helyezés előtt

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a csavarkötések meghúzását, a készülék, a szerszámok, a védelmet biztosító tartozékok és a hálózati vezeték sérülésmentességét (a szigetelésen nem lehet sérülés). A repedezett vagy felhólyagosodott hálózati vezeték is hibának számít. Amennyiben sérülést észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg (lásd a karbantartás és szerviz fejezetet).
- Bármilyen beállítási munka, szerszámcsere, karbantartás vagy tisztítás előtt a készülék hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

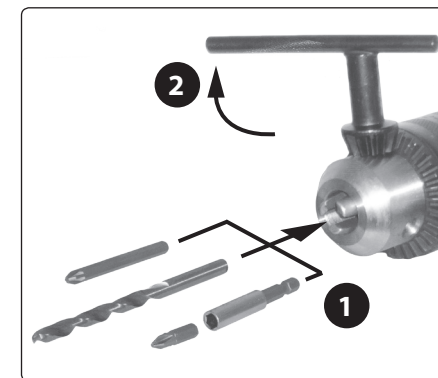
#### AZ ELÜLSŐ KAR FELSZERELÉSE

1. Az elülső kar fogantyújának az elforgatásával nyissa szét a bilincset.
2. Az elülső kart húzza rá a fúrógép nyakrészére (lásd az 1. ábrát), majd állítsa be a kívánt helyzetbe.
3. Az elülső kar fogantyújának az ellenkező irányú elforgatásával húzza meg a bilincset.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A fúrógépet csak az elülső fogantyú felszerelésével használja, mert csak így biztosítható a biztonságos munka és a gép feletti uralom megtartása.

#### SZERSZÁMOK BEFOGÁSA / CSERÉJE

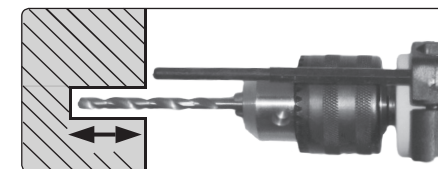


2. ábra

1. A tokmánykulccsal a tokmányt nyissa ki.
  2. A tokmányba dugja be a hengeres szárú fúrót vagy a hatszög szárú csavarozó bitet, megfelelő mélységig, hogy munka közben a szerszám ne csússzon ki.
  3. A tokmánykulccsal jól szorítsa be a szerszámot a tokmányba.
- A szerszámcserezt kezdje a szerszám kivételével, majd a fentiek szerint fogja be az új szerszámot.

#### A FÚRÁSMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA AZ ÜTKÖZŐVEL

- A fúrás mélységét a mélységütközővel lehet beállítani.
1. Lazítsa meg az elülső fogantyút.
  2. A bilincsen található furatba dugja be a mélységütközőt. A mélységütköző mozgásával állítsa be a kívánt fúrás mélységet (ehhez használhatja a mélységütközőn található skálát is). A kiinduláshoz a mélységütköző végét állítsa be a fúró végével egy síkba.



3. ábra. Furatmélység beállítása



### 3. A mélységütközőt a fogantyú elforgatásával rögzítse a bilincsbén.

#### FÚRÁS / ÜTVEFÚRÁS ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA

##### FIGYELMEZTETÉS!

- Az orsó forgása közben üzemmódot változtatni tilos! Ellenkező esetben a gép meghibásodására vonatkozó garancia érvényét veszti.
- Az üzemmódot a következő táblázatban látható képek szerint állítsa be.

	Ütvefúrási üzemmód: betonba, téglába, kőbe vagy más építőanyagba való fúráshoz.
	Hagyományos fúrás: fába, fémbe vagy műanyagokba való fúráshoz.

2. táblázat

## V. A fúrógép bekapcsolása

- A fúrógép elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típuscímkén feltüntetett tápfeszültségnek.
- A villásdugót csatlakoztassa az elektromos aljzathoz.
- A fordulatszám/ütésszám szabályozó gombot állítsa be a kívánt értékre.

- A fordulatszám szabályozó gomb beállítása a legkisebb fordulatszámra.



- A fordulatszám szabályozó gomb beállítása a legnagyobb fordulatszámra.



##### FIGYELMEZTETÉS!

- A fordulatszám az orsó forgása közben (üresjáratban) is megváltoztatható (terhelés esetén azonban nem).
- Az adott fokozatban a működtető kapcsoló benyomásának a mértékével finoman szabályozhatja a fordulatszámot.
- A fordulatszám/ütésszám függ a fúrt anyagtól és az üzemeltetési feltételektől (a fúró ármérőjétől és a fúrt anyagtól). A megfelelő fordulatszám meghatározásához végezzen próbafúrást egy hulladék anyagon.

#### 4. Az irányváltó kapcsolóval állítsa be a fúróorsó forgásirányát.

##### FIGYELMEZTETÉS!

- Ne váltson forgásirányt az orsó forgása közben. Ha a forgó orsó mellett vált forgásirányt, akkor a fúrógép meghibásodhat (erre nem vonatkozik a garancia).
- Ütvefúrás esetén balos forgásirányt (a fúráshoz) használni tilos.

#### 5. A fúrógépet a működtető kapcsoló benyomásával kapcsolja be.

- Az orsó fordulatszáma a működtető kapcsoló benyomásának a mértékével fokozatmentesen megváltoztatható.

#### MŰKÖDTETŐ KAPCSOLÓT RÖGZÍTŐ GOMB

- A kényelmes és folyamatos munkavégzéshez a működtető kapcsoló benyomott állapotban rögzíthető.
- A működtető kapcsolót nyomja teljesen be, majd nyomja meg a működtető kapcsolót rögzítő gombot.
- A rögzítés oldásához nyomja be a működtető kapcsolót.

#### Megjegyzés:

- A működtető kapcsolót rögzítő gomb használatát próbálja ki a gép bekapcsolása előtt (a villásdugót ne dugja be a hálózati aljzatba).

## VI. A fúrógép kikapcsolása

- A gép kikapcsolásához a működtető kapcsolót engedje el.

- Amennyiben a működtető kapcsolót benyomott állapotban rögzítette, akkor a működtető kapcsolót finoman nyomja be, majd engedje fel.

## VII. Címkék és piktogramok



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati utasítást.
	II. védelmi osztályba sorolt készülék. Kettős szigetelés.
	A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra.
	A termék megfelel az EU előírásainak.
	A használat során viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
Gyártási szám	A típuscímkén található a fúrógép gyártási száma, amely tartalmazza a gyártási évet és hónapot, valamint a készülék gyártási sorszámát.

3. táblázat

## VIII. A fúrógéphez kapcsolódó biztonsági utasítások

- A gépet gyermekek, magatehetetlen vagy szellemileg fogyatékos személyek nem használhatják. A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, aki elolvasta és megértette a használati útmutatót és a készülék használatáért felelősséget vállal. Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.
- A használat során viseljen védőszemüveget, fülvédőt és védőkesztyűt. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.
- A kezét tartsa biztonságos távolságban a forgó betétszerszámtól és a fúrás helyétől. A hálózati vezetéket óvja a sérülésektől.
- A fúrógépet ne hordozza, ha az még forgásban van.
- Amennyiben a készüléket felügyelet nélkül hagyja, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket is húzza ki az aljzatból.
- Fúrási munkák közben előfordulhat, hogy például a falba rejtett elektromos vezeték, gáz- vagy vízcső, illetve a készülék saját hálózati vezetéke megsérül, aminek áramütés vagy anyagi kár lehet a következménye. Munka közben csak a gép szigetelt részeit fogja meg, mert a rejtett elektromos vezeték megfúrása esetén a fém géprészek megérintése áramütést okozhat. Fémkereső készülékkel határozza meg a falban található gáz- és vízcövek, valamint az elektromos vezetékek vonalát. A munka megkezdése előtt ellenőrizze le az építészeti rajzok alapján a vezetékek helyzetét. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a fúrás és csavarozás helyétől.
- Az ütvefúró működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket használ, akkor az ütvefúró használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.



## IX. Általános biztonsági utasítások

A biztonságos használat alapelvei A jelen „Használati útmutatót” megfelelő körülmények között a termék közelében tárolja, hogy a pisztoly használója azt bármikor ismételt el tudja olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át.

### EZ A FIGYELMEZTETÉS HASZNÁLATOS AZ EGÉSZ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN:

#### FIGYELMEZTETÉS

**Ez a figyelmeztetés használatos azon utasítások esetében, amelyek figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzhöz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.**

**VIGYÁZAT!** Olvasson el minden használati utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet. Ezen kívül a jelen használati útmutatónak ellentmondó használat a termékre nyújtott jótállás megszűnését eredményezi. Az „elektromos szerszámok” kifejezés alatt az alábbi biztonsági figyelmeztetések esetében mind az elektromos áramkörből (vezetékekkel) megáplált szerszámok, mint az akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámok értendők.

Jegyezze meg, és őrizze meg az alábbi utasításokat

#### 1) MUNKAHELY

- Tartsa a munkahelyét tisztán, és biztosítson jó fényviszonyokat.** A munkahelyi rendetlenség és rossz megvilágítás számos baleset kiváltó okát jelentik.
- A készüléket óvja az élettartamát csökkentő sérülésektől, a közvetlen napsütéstől és hőforrásoktól.** Az elektromos szerszámban szikrák keletkeznek, amelyek begyűjthetik a munkahelyi port vagy gőzöket.
- Elektromos szerszámok használata esetén ne engedje, hogy gyermekek és más hívatlan személyek tartózkodjanak a munkavégzés helyszínén.** Zavarás esetén könnyen elveszítheti az ellenőrzését a szerszám felett.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám villásdugója műszaki paramétereinek meg kell felelniük az elektromos hálózati paramétereinek. Soha semmilyen módon nem próbálja meg átalakítani a villásdugót. A talajjal védett kapcsolatban lévő szerszámokkal, soha ne használjon semmilyen hálózati adaptert.** A módosítások által nem érintett villásdugók, az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje teste érintkezését a földelt tárgyakkal, pl. csövekkel, központi fűtéssel, tűzhellyel vagy hűtőgéppel.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste közvetlenül érintkezik a talajjal.
- Soha ne tegye ki az elektromos szerszámot eső, víz, nedvesség hatásának.** Ha a szerszámba víz jut, jelentős mértékben nő az áramütés veszélye.
- A készülék tápkábelét kizárólag rendeltetésszerűen használja. Soha ne hordozza, ne húzza az elektromos szerszámot, és ne rántsa ki a fali csatlakozójából a tápkábelnél fogva. Óvja a kábelt a melegtől, zsírtól, olajtól, éles élektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az elektromos áramütés veszélyét.
- Kültéri használat esetén kizárólag kültéri használatra jóváhagyott hosszabbító kábelt használjon.** Kültéri használatra jóváhagyott hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.
- Amennyiben az elektromos készüléket nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám használata során körültekintően járjon el, figyelmesen dolgozon, összpontosítson és viselkedjen ésszerűen. Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során akár csak egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- Használjon személyi munkavédelmi eszközöket. Minden esetben használjon munkaszemélyzetet. A munkahelyi segédeszközök, mint pl.**

az arcpajzs, csúszásgátló kivetelű munkapajzs fejdősisak vagy fülvédő, használata jelentős mértékben csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

- Előzze meg a véletlen gépindításokat. A gép hálózathoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a működtető kapcsoló ki van-e kapcsolva.** A szerszám hordozása során a főkapcsolón tartott ujj, vagy a benyomott főkapcsoló melletti elektromos áramkörhöz csatlakoztatása fokozottan balesetveszélyes.
- A szerszám bekapcsolása előtt távolítson el minden beállítást használt segédeszközt vagy kulcsot.** Az elektromos szerszám forgó alkatrészében felejtett beállító segédeszköz vagy kulcs személyi sérüléshez vezethet.
- Csak a biztonságosan elért munkafelületeken dolgozzon. Minden esetben ügyeljen a biztonságos testtartás és egyensúly megőrzésére.** Így képes lesz jobban az ellenőrzése alá vonni a szerszámot az előre nem látható veszélyhelyzetekben.
- Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe.** A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- Amennyiben poreszívó, porgyűjtő eszköz csatlakoztatására nyílik lehetőség, biztosítsa ezek csatlakoztatását és helyes használatát. Az ilyen eszközök használata jelentős mértékben csökkenti a keletkező por okozta veszélyt.**

#### 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

- Soha ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Minden esetben az adott munkához rendeltetésszerűen használható szerszámot alkalmazzon. A rendeltetésszerűen használt, megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosan végzi el a munkát.**
- Soha ne használjon olyan elektromos szerszámot, amely nem kapcsolható ki/be a főkapcsolóval.** A főkapcsolóval nem vezérelhető elektromos szerszámok használata fokozottan veszélyes, ezért a megjavításukra van szükség.

- Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt a gép csatlakozódugóját húzza ki az aljzathoz. E megelőző jellegű biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű, nemkívánatos beindításának veszélyét.**
- A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa, és ne engedje a szerszám rendeltetészerű használatával meg nem ismerkedett személyek részére, hogy használják azt. Tapasztalatlan felhasználók kezében minden elektromos szerszám veszélyforrást jelent.**
- Biztosítsa az elektromos szerszám előírás szerű állapotát. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és mozgását, koncentrálna a repedésekre, törött alkatrészekre és az elektromos szerszám működését bármilyen módon veszélyeztető egyéb körülményekre. Soha ne használja a sérült szerszámot, amíg meg nem javíttatja. A rosszul ápoltt, karban nem tartott szerszámok számos személyi sérülést okoznak.**
- Biztosítsa a vágószerszámok élességét és tisztaságát. A helyesen karbantartott és megélezett vágószerszámok kisebb valószínűséggel akadnak el az anyagban, és a velük végzett munka könnyebben ellenőrizhető.**
- Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, munkaeszközöket a jelen használati útmutatóval összhangban használja, úgy, ahogyan azt a gyártójuk az adott eszköz esetében előírta, és minden esetben szem előtt tartva az adott konkrét munka feltételeit és fajtáját. Az elektromos szerszám nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.**

#### 5) SZERVIZ

- Az elektromos szerszám javítását minden esetben bizza az eredetikkel azonos pótalkatrészeket használ szakemberre. Kizárólag így biztosítható az elektromos szerszám azonos szintű biztonságos használata, mint a javítás előtt.**

## X. Tisztítás, karbantartás, szerviz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék tisztításának vagy karbantartásának a megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki az elektromos aljzatból.
- A szellőzőnyílásokat tartsa folyamatosan tiszta állapotban, ellenkező esetben a hűtés hiánya miatt a készülék motorja túlmelegedhet.
- A készüléket mosogatószeres vízzel enyhén benedvesített (jól kicsavart) puha ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülékbe. Oldószereket vagy agresszív tisztítószereket ne használjon. Sérülést okozhatnak a műanyag felületeken.

### A SZÉNKEFÉK KOPÁSÁNAK AZ ELLENŐRZÉSE / SZÉNKEFÉK CSERÉJE

- Ha a készülék használata során a gépben szikrázást lát, illetve az orsó forgása nem egyenletes, akkor a gépet vigye Extol® márkaszervizbe, ahol ellenőrzik és szükség szerint kicserélik a szénkeféket. A szénkefék cseréjét kizárólag csak Extol® márkaszerviz hajthatja végre, mivel a szénkefe cseréje során meg kell bontani a gépet. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején). A cseréhez eredeti szénkefét kell felhasználni.
- A gép javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.
- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelve meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).

## XI. Tárolás

- A megtisztított gépet száraz helyen, gyerekektől elzárva, 45°C-nál alacsonyabb hőmérsékleten tárolja. A gépet óvja a sugárzó hőtől, a közvetlen napsütéstől, nedvességtől, víztől és esőtől.

## XII. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv szerint az ilyen készülékeket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



## XIII. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.

3. Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
4. Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékokat a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.
10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
  - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
  - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft-vel.
  - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
  - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
  - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
  - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
  - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
  - (j) a termék használata a megengedett terhelés szint feletti terheléssel történt;
  - (k) a garancialevétel vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibáért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

# EU és GS megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

cég kijelenti,  
hogy az alábbi jelölésű és megnevezésű készülék, illetve az ezen alapuló egyéb  
kivitelek megfelelnek az Európai Unió vonatkozó előírásainak.  
Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

**Extol® Premium 8890014**  
**Elektromos ütvefúró 550 W**


tervezését és gyártását az alábbi szabványok alapján végeztük:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-1:2010;  
EN 55014-1: 2006 +A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321:2008; ZEK 01.4-08

figyelembe véve az alábbi előírásokat:

2014/30/EU  
2006/42/EK  
2011/65/EU

Zlín, 2016. 3. 3.



Martin Šenkýř  
Igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben.  
Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu    servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

**Herausgegeben am:** 3. 3. 2016

## I. Charakteristik - Verwendungszweck

- Die kleine und sehr praktische Schlagbohrmaschine Extol Premium® 8890014 ist zum Schlagbohren in Beton, Ziegel und Steine oder andere Werkstoffe und ohne Schlag zum Bohren in Holz, Metalle und Kunststoffe bestimmt. Dank der elektronischen Drehzahlregelung und umschaltbarer Drehrichtung der Spindel findet sie auch beim Anziehen oder Lösen von Schrauben und Holzschrauben Anwendung.  
Die gummierte Oberflächenausführung sorgt für angenehmen Griff, dämpft Vibrationen und erhöht die Beständigkeit gegen Abrutschen beim Halten. Dadurch findet sie Anwendung auch in jedem Haushalt.

## II. Technische Daten

Bestellnummer	8890014
Leistungsaufnahme	550 W
Leerlaufdrehzahl	0-3000 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl	0-48000 min <sup>-1</sup>
Bohrfutterspannbereich	1,5-13 mm
Max. Bohrdurchmesser	
• Holz	25 mm
• Stahl	13 mm
• Mauerwerk	13 mm
Spannung/Frequenz	220-240 V~50 Hz
Bohrfuttergewinde	1/2"-20 UNF
Gewicht ohne Kabel	1,6 kg
Netzkabellänge	2 m
Schutzart	IP20
Isolierung	doppelt
Schalldruckpegel	84 dB(A); K=±3
Schallleistungspegel	95 dB(A); K=±3
Max. Vibrationswert a <sub>h,1D</sub> zum Schlagbohren in Beton *)	8,33 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5
Max. Vibrationswert a <sub>h,1D</sub> zum Bohren ohne Schlag in Stahl *)	2,95 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5

Tabelle 1



\*)

- Der angeführte Vibrationswert kann sich je nach Art des gebohrten Materials, Bohrungsdurchmessers u. ä. unterscheiden.
- Der Schalldruck- und Schallleistungspegel und der Vibrationswert wurde durch eine Methode nach der EN 60745-1/ EN 60745-2-1 ermittelt, und daher kann dieser Wert zur Schätzung der Belastung des Arbeiters durch Vibrationen auch bei der Benutzung von anderen Elektrowerkzeugen angewendet werden.
- Es ist eine Sicherheitsmessung zum Schutz der Bediener zu bestimmen, die auf der Auswertung von Vibrationsbelastung unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basiert, wobei auch die Zeit zu berücksichtigen ist, in der das Werkzeug stillsteht, oder - wenn in Betrieb - nicht benutzt wird. Legen Sie zusätzliche Maßnahmen zum Schutz des Bedieners vor Vibrationen fest, die auch die Wartung des Gerätes und Einsteckwerkzeuge, die Organisation der Arbeitstätigkeit u. ä. umfassen.
- Der Schallleistungspegel kann den Wert von 85 dB(A) übersteigen, und daher ist bei der Arbeit mit der Bohrmaschine ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

### III. Bestandteile und Bedienungselemente



Abb. 1

Abb.1, Position-Position

- |  |  |
|--|--|
| 1. Spannfutterkopf   | 7. Arretiertaste des Betriebsschalters |
| 2. Schelle des vorderen Griffs                               | 8. Hauptgriff                          |
| 3. Tiefenanschlag  | 9. Betriebsschalter                    |
| 4. Arbeitsmoduswähler; Schlagbohren, oder Bohren ohne Schlag | 10. Drehzahlregler                     |
| 5. Drehrichtungsumschalter                                   | 11. Netzkabel                          |
| 6. Lüftungsschlitze des Motors                               | 12. Positionierbarer vorderer Griff    |

### IV. Vor der Inbetriebnahme

#### ⚠ HINWEIS

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Kontrollieren Sie vor der Anwendung den festen Sitz sämtlicher Komponenten und auch ob irgendein Teil des Gerätes, wie z. B. die Sicherheits- und Schutzelemente nicht beschädigt oder falsch installiert ist, und prüfen Sie ebenfalls das Netzkabel, ob es keine beschädigte Isolierung aufweist. Als Beschädigung wird auch ein morsches Netzkabel betrachtet. Ein Gerät mit beschädigten Teilen darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt repariert werden - siehe Kapitel Instandhaltung und Service.
- Vor jeglichen Einstellungen oder Wartung der Bohrmaschine ist das Netzkabel vom Stromnetz zu trennen.

#### AUFSETZEN DES VORDEREN GRIFFS

1. Weiten Sie die Schelle des vorderen Griffs durch sein drehen auf.
2. Setzen Sie das Set des vorderen Griffs auf den Bohrmaschinenhals (Abb. 1) und drehen Sie ihn in die gewünschte Position.
3. Fixieren Sie den Griff, indem Sie ihn wieder anziehen.

#### ⚠ HINWEIS

- Benutzen Sie die Bohrmaschine stets mit fest aufgesetztem Vordergriff, denn nur so kann eine Kontrolle über die Führung und das Halten des Werkzeugs sichergestellt sein.

### MONTAGE/AUSTAUSCH VOM WERKZEUG

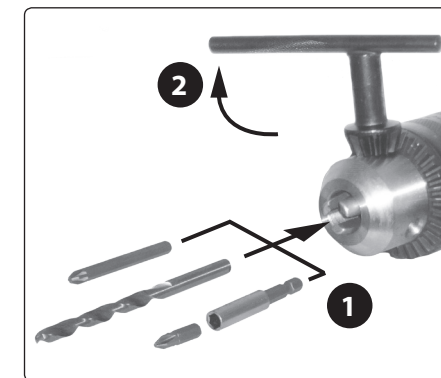


Abb. 2

1. Öffnen Sie das Spannfutter der Bohrmaschine mit dem Bohrfutterschlüssel.
2. Schieben Sie in das Spannfutter das Werkzeug (Bohrer mit Zylinder- oder Sechskantschaft) ausreichend tief hinein, damit es bei der Rotation genügend gesichert ist.
3. Sichern Sie das Werkzeug ordnungsgemäß durch Zusammenziehen des Spannkopfes mit dem Spannkopfschlüssel.

- Beim Werkzeugwechsel ist in der o. a. Vorgehensweise vorzugehen.

#### EINSTELLUNG DER BOHRTIEFE ÜBER DEN TIEFENANSCHLAG

- Zum Einstellen der Tiefe des Bohrlochs ist der Tiefenanschlag bestimmt.
1. Lösen Sie den Vordergriff durch Drehen.
  2. Schieben Sie nun den Tiefenanschlag in die Öffnung in der Griffschelle hinein. Schieben Sie den Tiefenanschlag in die gewünschte Bohrtiefe (dazu benutzen Sie die Skala auf dem Tiefenanschlag). Gleichen Sie das Ende des Tiefenanschlags mit der Bohrspitze aus.

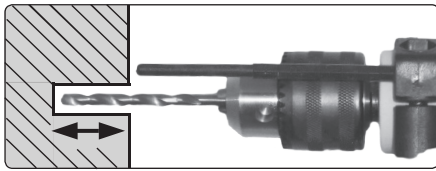


Abb.3, Einstellung der Bohrtiefe

### 3. Sichern Sie den Tiefenanschlag durch drehen des vorderen Griffs.

#### EINSTELLUNG VOM ARBEITSMODUS SCHLAGBOHREN UND BOHREN OHNE SCHLAG

##### ! HINWEIS

- Die Umstellung vom Arbeitsmodus darf nie während des Betriebes vom Werkzeug durchgeführt werden. Ein solcher Schritt kann die Bohrmaschine ohne Anspruch auf eine kostenlose Garantiereparatur beschädigen.
- Stellen Sie den Arbeitsmodus mit Hilfe des Umschalters nach folgender Tabelle ein:

	Modus Schlagbohren in Beton, Ziegel, Stein oder andere Bauwerkstoffe.
	Modus Bohren ohne Schlag in Holz, Metalle und Kunststoffe

Tabelle 2

## V. Einschalten der Bohrmaschine

- Prüfen Sie, dass die Spannung des Stromnetzes mit dem Wert auf dem Typenschild der Bohrmaschine übereinstimmt und kontrollieren Sie den Zustand vom Netzstecker am Kabel.
- Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Stromsteckdose.

### 3. Stellen Sie den Dreh-/Schlagzahlregler auf den gewünschten Wert ein.

- Einstellung des Drehzahlreglers für die Arbeit mit der niedrigsten Drehzahl.



- Einstellung des Drehzahlreglers für die Arbeit mit der höchsten Drehzahl.



##### ! HINWEIS:

- Die Motordrehzahl kann während des Betriebes, jedoch nicht unter Belastung der Maschine geändert werden.
  - Die Drehzahlhöhe ist im Rahmen der Voreinstellung auch durch die Druckkraft auf den Betriebsschalter bestimmt.
- Die für den optimalen Bohrbetrieb notwendige Dreh-/Schlagzahl hängt vom gebohrten Material und den Betriebsbedingungen ab. Nehmen Sie die Einstellung des Drehzahlreglers am besten über einen Probetrieb an einem Materialmuster vor.

### 4. Mit dem Drehrichtungsschalter stellen Sie die Drehrichtung der Bohrmaschinenspindel ein.

##### ! HINWEIS

- Die Drehrichtung darf nicht während des Betriebs, oder solange der Motor noch ausläuft, vorgenommen werden. Die Änderung der Drehrichtung während des Betriebs der Spindel kann die Bohrmaschine ohne Anspruch auf eine Garantiereparatur beschädigen.
- Der Linkslauf darf nicht für den Schlagbohrmodus benutzt werden.

### 5. Durch Drücken des Betriebsschalters setzen Sie die Bohrmaschine in Betrieb.

- Die Drehgeschwindigkeit der Bohrmaschinenspindel kann durch die auf den Betriebsschalter ausgeübte Druckkraft geregelt werden.

#### ARRETIERUNG VOM BETRIEBSSCHALTER

- Zum höheren Komfort bei einer längeren Arbeitsperiode kann der Betriebsschalter in der Position "EIN" arretiert werden.
  - Aktivieren Sie die Arretierung durch Drücken der Arretiertaste, wenn sich der Betriebsschalter in der Position "EIN" befindet.
  - Deaktivieren Sie die Arretiertaste durch leichtes Drücken des arretierten Betriebsschalters.

##### Bemerkung:

- Vor dem Beginn der Arbeiten testen Sie die Arretierfunktion des Betriebsschalters bei getrenntem Netzkabel.

## VI. Ausschalten der Bohrmaschine

- Um das Gerät auszuschalten lösen Sie den Betriebsschalter.

- Wird bei der Arbeit die Arretierung des Betriebsschalters in der Position "EIN" benutzt, deaktivieren Sie die Arretierung durch leichtes Drücken des arretierten Betriebsschalters und dann lassen Sie den Betriebsschalter komplett los.

## VII. Typenschildverweis und Piktogramme








	Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.
	Gerät der Schutzklasse II. Doppelte Isolierung.
	Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung.
	Entspricht den Anforderungen der EU.
	Bei der Arbeit ist Augen- und Gehörschutz zu tragen.
Seriennummer	Auf dem Typenschild der Bohrmaschine ist das Produktionsjahr und -monat und die Seriennummer des Produktes angeführt.

Tabelle 3

## VIII. Sicherheitsanweisungen für die Bohrmaschine

- Verhindern Sie die Benutzung der Bohrmaschine durch Kinder, physisch oder geistig unmündige Personen, unbelehrte Personen oder Personen ohne ausreichende Erfahrungen und Kenntnisse. Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz, Augenschutz vor wegfliegenden Gegenständen und Handschuhe. Die Aussetzung einem erhöhten Lärmpegel kann eine dauerhafte Gehörbeschädigung verursachen.
- Halten Sie Ihre Hände in einer ausreichenden Entfernung vom Arbeitsort fern und berühren Sie das rotierende Werkzeug nicht. Das Netzkabel ist ebenfalls vor Beschädigungen zu schützen.
- Transportieren Sie die Bohrmaschine nicht, wenn sie in Betrieb ist.
- Wenn das Gerät ohne Aufsicht ist, trennen Sie es vom Stromnetz.

- Während der Arbeiten mit der Bohrmaschine kann es zur Unterbrechung von versteckten elektrischen oder anderen Leitungen oder des Netzkabels selbst kommen, was Verletzungen oder Sachschäden verursachen kann. Aus diesem Grund halten Sie das Gerät an isolierten Gehäuseflächen - Griff - fest, denn die Spannung kann auf leitende Geräteteile gelangen und Stromschlagverletzungen verursachen. Zum Orten von versteckten Leitungen sind geeignete Ortungsgeräte anzuwenden. Vergleichen Sie die Platzierung der Leitungen mit einer Zeichnungsdokumentation, falls eine solche existiert. Halten Sie das Netzkabel in ausreichender Entfernung vom Einsatzort.

- Die Bohrmaschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das die Funktion von aktiven oder passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmacher) negativ beeinflussen und somit das Leben des Benutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.



## IX. Allgemeine Sicherheitshinweise

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Halten Sie diese „Gebrauchsanleitung“ in gutem Zustand und belassen Sie sie bei dem Produkt beigelegt, damit im Bedarfsfall das Bedienungspersonal erneut nachlesen kann. Falls Sie das Produkt jemandem leihen oder es verkaufen, vergessen Sie nicht, die komplette Gebrauchsanleitung beizulegen.

### DIESER HINWEIS WIRD IM GESAMTEN HANDBUCH GENUTZT:

#### HINWEIS

Dieser Hinweis gilt für Instruktionen, deren Nichtbefolgung zu Unfällen durch elektrischen Strom, zur Entstehung von Bränden oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen kann.

**WARNING!** Lesen Sie alle Instruktionen aufmerksam durch. Die Nichteinhaltung aller folgender Instruktionen kann zu Unfällen durch elektrischen

Strom, zur Entstehung von Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen. Des Weiteren kann die unsachgemäße Nutzung des Gerätes, die im Widerspruch zu dieser Anleitung getätigt wird, den Verlust des Garantieanspruchs zur Folge haben. In allen nachfolgend aufgeführten Warnhinweisen ist mit dem Begriff „Elektrowerkzeug“ sowohl das aus dem Stromnetz gespeiste Elektrowerkzeug (mit beweglicher Zuleitung), als auch das aus Batterien gespeiste Werkzeug (ohne bewegliche Zuleitung) gemeint.

**Merken sie sich das und bewahren sie diese Instruktionen gut auf.**

### 1) ARBEITSUMFELD

- Halten Sie den Arbeitsplatz in sauberem und gut beleuchtetem Zustand.** Unordnung und dunkle Stellen am Arbeitsplatz verursachen oftmals Unfälle.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub befinden.** Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, die Staub oder Dunst anzünden können.
- Verhindern Sie bei Verwendung von Elektrowerkzeugen den Zutritt von Kindern und weiteren Personen in Ihren Arbeitsbereich.** Wenn Sie bei der Arbeit gestört werden, können Sie die Kontrolle über die durchgeführte Tätigkeit verlieren.

### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Versuchen Sie niemals den Stecker abzuändern. Benutzen Sie Steckdosenadapter niemals zusammen mit Werkzeugen, die Schutzerdung haben.** Stecker, die nicht durch unsachgemäße Änderung entwertet wurden, und passende Steckdosen schränken die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom ein.
- Hüten Sie sich vor Körperkontakt zu geerdeten Gegenständen, wie z. B. Rohrleitungen, Heizkörper der Fernheizung, Öfen und Kühlschränke.** Die Unfallgefahr durch elektrischen Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- Setzen Sie Elektrowerkzeug niemals Regen, Feuchtigkeit oder Nässe aus.** Sobald Wasser in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangt, erhöht sich die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom.

- Benutzen Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken. Tragen oder ziehen Sie Elektrowerkzeug niemals am Kabel, und ziehen Sie das Kabel nie durch ruckartige Ziehbewegung aus der Steckdose. Schützen Sie die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten und in Bewegung befindlichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Zuleitungskabel erhöhen die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom.
- Falls Sie das Elektrowerkzeug draußen verwenden, benutzen Sie in dem Fall ein für Aussenanwendung geeignetes Verlängerungskabel.** Die Benutzung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels schränkt die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom ein.
- Falls Sie das Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten verwenden, benutzen Sie eine durch Stromschutzschalter (RCD) geschützte Einspeisung.** Die Nutzung des RCD-Schalters schränkt die Gefahr von Unfällen durch elektrischen Strom ein.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- Bei der Benutzung von Elektrowerkzeugen seien Sie aufmerksam, widmen Sie dem Aufmerksamkeit, was Sie gerade tun, konzentrieren Sie sich und erwägen Sie alles nüchtern. Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen, wenn Sie müde sind, wenn Sie unter Drogen, Alkohol oder Arzneimittel stehen.** Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit bei der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.
- Benutzen Sie Schutzhilfsmittel. Benutzen Sie immer Augenschutz.** Schutzhilfsmittel, wie z. B. Beamtungsgerät, sicheres Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, angewandt im Einklang mit den Arbeitsbedingungen, senken die Gefahr der Verletzung von Personen.
- Hüten Sie sich vor unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes. Vergewissern Sie sich, dass der Ein-Ausschalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.** Der Transport des Werkzeuges mit dem Finger am Schalter oder die Einführung des Steckers in die Steckdose bei eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für einen Unfall darstellen.

- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einstellvorrichtungen oder Schlüssel.** Eine Einstellvorrichtung oder ein Schlüssel, den Sie an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt lassen, kann Verletzungen von Personen verursachen.
- Arbeiten Sie nur dort, wo Sie sicher mit der Hand hinkommen. Halten Sie immer eine stabile Körperhaltung und Gleichgewicht ein.** Sie werden das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen somit besser beherrschen.
- Achten Sie auf geeignete Kleidung. Benutzen Sie bei der Arbeit keine lose Kleidung, auch keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit weg sind von sich bewegenden Teilen.** Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- Wenn Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, dann veranlassen Sie, dass diese Einrichtungen angeschlossen werden und ordnungsgemäß benutzt werden.** Durch die Nutzung dieser Einrichtungen können Gefahren, die durch Staubbildung verursacht werden, eingeschränkt werden.

### 4) BENUTZUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN UND DEREN PFLEGE

- Verhindern Sie das Überlasten von Elektrowerkzeugen. Benutzen Sie das richtige Werkzeug, das zu der durchzuführenden Arbeit bestimmt ist.** Richtiges Elektrowerkzeug wird besser und sicherer die Tätigkeiten ausführen, wofür es konstruiert wurde.
- Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, welches nicht mit einem Schalter ein- und auszuschalten geht.** Jegliches Elektrowerkzeug, das man nicht mit einem Schalter steuern kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Trennen Sie das Werkzeug durch Herausziehen des Steckers aus der Netzsteckdose vor jedem Eingriff, Justierung, Austausch von Zubehör oder vor der Ablage von ungenutztem Elektrowerkzeug.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr des zufälligen Einschaltens des Elektrowerkzeuges ein.



- d) **Lagern Sie ungenutztes Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern, und erlauben Sie Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Instruktionen bekannt gemacht wurden, die Nutzung dieser Werkzeuge nicht.**  
*Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.*
- e) **Pflegen und warten Sie Ihr Elektrowerkzeug. Kontrollieren Sie die sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Bestandteile und jegliche weitere Umstände, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. Sobald das Werkzeug beschädigt ist, sorgen Sie vor dessen weiterem Gebrauch für seine Reparatur. Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung der Elektrowerkzeuge verursacht.**
- f) **Bewahren Sie Schneidewerkzeuge in sauberem und scharfem Zustand auf. Richtig gepflegte und scharf gehaltene Schneidewerkzeuge bleiben mit geringerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen ist leichter zu kontrollieren.**
- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. im Einklang mit diesen Instruktionen und auf solche Art und Weise, wie es für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchzuführenden Arbeit. Die Benutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als wofür es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.**

## 5) ANWENDUNG UND INSTANDHALTUNG VON BATTERIEBETRIEBENEN WERKZEUGEN

- a) **Nehmen Sie das Aufladen nur mit einem vom Hersteller bestimmten Ladegerät vor. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Batterietyp geeignet ist, kann bei der Anwendung eines unterschiedlichen Batterietyps einen Brand verursachen.**
- b) **Benutzen Sie das Werkzeug nur mit dem Batteriesatz, der für das jeweilige Werkzeug**

**ausdrücklich bestimmt ist. Die Anwendung von jeglichen anderen Batteriesets kann Verletzungen oder einen Brand verursachen.**

- c) **Wird das Batterieset nicht gerade benutzt, schützen Sie es vor Kontakt mit anderen Metall-Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung der beiden Batteriekontakte verursachen können. Ein Kurzschluss der Batteriekontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.**
- d) **Beim falschen Gebrauch können aus der Batterie Flüssigkeiten entweichen; der Kontakt mit diesen ist zu vermeiden. Kommt es zu einem zufälligen Kontakt mit diesen Flüssigkeiten, spülen Sie die betroffene Stelle mit einem Wasserstrahl ab. Gelangt diese Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie außerdem ärztliche Hilfe auf. Die aus der Batterie austretenden Flüssigkeiten können Entzündungen oder Verbrennungen verursachen.**

## 6) REPARATUREN

- a) **Lassen Sie Reparaturen Ihrer Akkuwerkzeuge von einer qualifizierten Person durchführen, die identische Ersatzteile benutzen muss. Auf diese Art und Weise wird das gleiche Sicherheitsniveau der Werkzeuge wie vor der Reparatur sichergestellt.**

## X. Reinigung, Instandhaltung, Service

### ! HINWEIS

- Vor dem Reinigen oder jeglicher Instandhaltung ziehen Sie stets das Netzkabel aus der Steckdose!
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber, damit sich der Motor infolge einer unzureichenden Luftkühlung nicht überhitzt.
- Benutzen Sie zum Reinigen ein im Seifenwasser befeuchtetes Tuch, verhindern Sie das Eindringen von Wasser ins Geräterinnere. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- und organische Lösemittel. Dies würde das Kunststoffgehäuse des Gerätes beschädigen.

## KONTROLLE/AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

- Sind während des Gerätebetriebs im Innenbereich Funken zu sehen, oder ist der Lauf des Gerätes unregelmäßig, lassen Sie in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® den Verschleiß von Kohlebürsten kontrollieren, die sich im Gerät befinden. Die Kontrolle und Austausch darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol® durchführen, da ein Eingriff in das Geräterinnere notwendig ist. Die Servicestellen finden Sie auf den Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung. Die Kohlebürsten müssen durch Originalteile ersetzt werden.
- Zur Reparatur des Gerätes müssen Originalteile vom Hersteller benutzt werden.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).

## XI. Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, mit Temperaturen bis 45°C. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit und Wasser.

## XII. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung. Nach der Richtlinie 2012/19 EU dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen werden. Informationen über Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



## EU und GS Konformitätserklärung

Hersteller Madal Bal a.s.  
Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,  
dass die nachstehend bezeichnete Anlage auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion, sowie die auf den Markt eingeführten Ausführungen, den einschlägigen Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft entspricht. Bei den mit uns nicht abgestimmten Veränderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Extol® Premium 8890014  
Elektrische Schlagbohrmaschine 550 W

wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-1:2010;  
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321:2008;  
ZEK 01.4-08

und folgenden Vorschriften:

2014/30 EU  
2006/42 EU  
2011/65 EU entworfen und hergestellt.

In Zlín 3. 3. 2016

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der AG